
Susi Bolender, C.O.I.

Work Experience	06/2004 - Current	Professional Sign Language Interpreter Certified Freelance Interpreter	Vancouver, BC
		<ul style="list-style-type: none">• AVLIC Certificate of Interpretation	
	05/2001 – Current	Deaf Youth Today (FNDC) Interpreter Coordinator (Contract)	Burnaby, BC
		<ul style="list-style-type: none">• Designed and implemented “Closer to Home” program for Deaf youth• Approved payroll for staff and develop weekly schedules• Provided training and ongoing assistance for staff interpreters• Supervised staff of four plus contract interpreters	
	11/1998 – 04/2004	Ministry of Children and Family Development Child Care Counsellor	Burnaby, BC
		<ul style="list-style-type: none">• Goal Planning and implementing programs for deaf residents• Direct involvement with day-to-day tasks and activities of residents• Supporting youth in developing into mature and responsible adults	
	Summer 1999	Canadian National Institute for the Blind Intervenor	Burnaby, BC
		<ul style="list-style-type: none">• Worked with Deaf-Blind clients using ASL and 2-hand manual signing• Planning of daily activities and outings	

Education	2002-2004	Douglas College	New Westminister, BC
		Interpreter Training Program	
		<ul style="list-style-type: none">• Graduated June 2004• Completed over 300 hours of volunteer interpreting	
	09/1996 – 06/1997	Vancouver Community College	Vancouver, BC
		Sign Language Communicator Program (full-time)	
		<ul style="list-style-type: none">• Acquisition of ASL• Studied Deaf Culture and communication• Introduction to Interpreting	

Hobbies In my spare time I enjoy reading, swimming, and spending time with my family. I have taken several different workshops and career related courses to further my knowledge and gain experience in the field of professional interpreting.

I also am a certified Aromatherapist Practitioner and have facilitated workshops, including seminars provided for Deaf and Deaf-Blind community members.

**Certificates &
Awards
Received**

- AVLIC Certificate of Interpretation
- Aromatherapy Practitioner Certificate
- Helen Mackenzie Student Award
- AVLIC Outstanding Contribution to both Deaf and Interpreting Communities Award
- Working with Youth in Community Settings Certificate
- Family Support Worker Certificate

**Committee
Involvement**

- AVLIC 2004 Conference Fundraising Committee
- Class Treasurer, Douglas College Interpreter Training Program 2002-2004
- Occupational Health and Safety Committee 1999-2002 (PSDHH)
- Deaf Children's Festival Planning Committee 1998
- Active member of WAVLI & AVLIC in good standing